

SC-F2000 Series

TR Kurulum kılavuzu

EL Οδηγός εγκατάστασης

SL Priročnik za namestitev

HR Vodič za postavu

MK Упатство ја поставување

SR Uputstvo za postavljanje

	9	TR Montaj EL Συναρμολόγηση SL Montaža HR Montaža	MK Склопување SR Sastavljanje
	17	TR İlk Mürekkep Doldurma EL Αρχική φόρτωση μελανιού SL Prvotno polnjenje črnila HR Početno punjenje tintom	MK Почетно полнење мастило SR Prvo punjenje mastilom
	23	TR Test Deseni Yazdırma EL Εκτύπωση δοκιμαστικού μοτίβου SL Tiskanje testnega vzorca HR Ispis testnog uzorka	MK Печатење тест-шара SR Štampanje probne stranice
	25	TR Yazılımı Yükleme EL Εγκατάσταση του λογισμικού SL Namestitev programske opreme HR Instaliranje softvera	MK Инсталирање на софтверот SR Instaliranje softvera
	28	TR Bakım Hakkında EL Πληροφορίες συντήρησης SL O vzdrževanju HR O održavanju	MK Информации за одржување SR Održavanje

Güvenlik Talimatları

Ürünü kurmadan önce bu talimatların tamamını okuyun ve ürünü kullanırken yazıcının Kullanım Kılavuzu'ndaki güvenlik talimatlarının tamamını uygulayın.

Yazıcıyı kullanırken

- Yazıcıdaki delikleri tıkamayın ya da örtmeyin.
- Yarıklardan içeri herhangi bir nesne sokmayın. Yazıcının üzerine sıvı dökmemeye dikkat edin.
- Yalnızca, yazıcıyla birlikte verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kabloların kullanılması yanım ya da elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Belgelerde özellikle açıklanmadığı sürece, yazıcının servis işlemlerini kendiniz yapmaya çalışmayın.
- Aşağıdakiler durumlarda yazıcının fisini çıkarın ve servis için yetkili bir servis personeline başvurun: Güç kablosu veya fiş hasar görmüşse, yazıcının içine su kaçmışsa, yazıcı yere düşürülmüş veya kasası zarar görmüşse, yazıcı normal biçimde çalışmıyor veya belirgin bir performans farkı gösteriyorsa.
- Yazıcı çalışır durumdayken, elinizi yazıcının içine sokmayın veya mürekkep kartuşlarına dokunmayın.

Bakım gerçekleştirirken

Bakım işlemi yaparken koruyucu gözlük, eldiven ve maske takın. Atık mürekkep, ink cleaner, tüp temizleme sıvısı veya pre-treatment liquid cildinizle temas eder veya gözlerinize veya ağızınıza girerse, aşağıdakileri uygulayın:

- Sıvı cildinize yapışrsa, bol miktarda sabunlu su kullanarak hemen yıkayın. Cildiniz tahiş olmuş veya renk değiştirmiş görünürse bir doktora başvurun.
- Sıvı gözlerinize girerse, derhal suyla yıkayın. Bu önleme uyulmaması, gözlerinizin kızarmasına veya hafif tahişe neden olabilir. Sorun devam ederse bir doktora başvurun.
- Sıvı ağızınıza girerse hemen bir doktora başvurun.
- Sıvı yutulursa, kişiyi kusmaya zorlamayın ve hemen bir doktora başvurun. Kişi kusmaya zorlanırsa, sıvı trakeye sıkışabilir ve tehlikeli olabilir.

Sembollerin Anlamı

	Ciddi yaralanmayı önlemek için uyarılara uyulmalıdır.
	Yaralanmayı önlemek için Dikkat yönergelerine uyulmalıdır.
	Önemli: Ürünün hasar görmesini önlemek için Önemli uyarılarına uyulmalıdır.
	Not: Notlar, bu ürünün kullanımıyla ilgili faydalı veya ek bilgi içermektedir.

Οδηγίες ασφάλειας

Πριν συναρμολογήσετε το προϊόν, διαβάστε το σύνολο αυτών των οδηγιών και βεβαιωθείτε ότι τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο έγγραφο Οδηγίες χρήστη όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Κατά τη χρήση του εκτυπωτή

- Μην φράσσετε και μην καλύπτετε τα ανοιγματα του εκτυπωτή.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στις υποδοχές του εκτυπωτή. Προσέξτε να μη χυθεί υγρό στον εκτυπωτή.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο ρεύματος που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Αν χρησιμοποιήσετε άλλο καλώδιο, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληγίας.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τον εκτυπωτή εκτός από τις περιπτώσεις που αναφέρονται συγκεκριμένα στο εγχειρίδιο του εκτυπωτή.
- Αποσυνδέστε τον εκτυπωτή και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό για σέρβις του εκτυπωτή στις παρακάτω περιπτώσεις: Το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχει υποστεί φθορά. Έχει εισχωρήσει υγρό στον εκτυπωτή. Ο εκτυπωτής έχει πέσει ή το περίβλημά του έχει υποστεί ζημιά. Ο εκτυπωτής δε λειτουργεί κανονικά ή παρουσιάζει σημαντική παρέκκλιση στην απόδοσή του.
- Μην βάζετε τα χέρια σας στο εσωτερικό του εκτυπωτή και μην αγγίζετε τα δοχεία μελανιού κατά την εκτύπωση.

Κατά την εκτέλεση της συντήρησης

Κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια και μάσκα. Σε περίπτωση που κάποιο απόβλητο μελάνης, ink cleaner, υγρό καθαρισμού σωλήνων ή pre-treatment liquid έρθει σε επαφή με το δέρμα σας ή μπει στα μάτια ή στο στόμα σας, κάντε τα εξής:

- Σε περίπτωση που κάποιο υγρό προσκολληθεί στο δέρμα σας, ξεπλύντε το αμέσως χρησιμοποιώντας μεγάλη ποσότητα νερού με σαπούνι. Αν το δέρμα δείχνει ερεθισμένο ή αποχρωματισμένο, συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Σε περίπτωση που εισέλθει υγρό στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν δεν τηρήσετε αυτήν την προφύλαξη, ενδέχεται τα μάτια σας να κοκκινίσουν ή να μολυνθούν ελαφρά. Αν το πρόβλημα επιμείνει, συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Αν εισέλθει υγρό στα στόμα σας, συμβουλευτείτε αμέσως έναν ιατρό.
- Αν ο χρήστης καταπιεί υγρό, μην τον παρακινήσετε να καταφύγει σε έμετο. Συμβουλευτείτε αμέσως έναν ιατρό. Αν παρακινήσετε τον χρήστη να καταφύγει σε έμετο, ενδέχεται να παγιδευτεί υγρό στην τραχεία, το οποίο ενδέχεται να είναι επικίνδυνο.

Ερμηνεία συμβόλων

	Προς αποφυγή σοβαρού σωματικού τραυματισμού πρέπει να ακολουθούνται οι προειδοποιήσεις.
	Προς αποφυγή σοβαρού σωματικού τραυματισμού πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες με τον τίτλο «Προσοχή».
	Σημαντικό: Οι ενδείξεις που σημαίνονται ως σημαντικές πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για να αποφεύγεται η πρόκληση βλάβης στο προϊόν.

Varnostna navodila

Pred montažo izdelka se v celoti seznanite s temi navodili in med uporabo izdelka upoštevajte varnostna navodila v Navodila za uporabo tiskalnika.

Pri uporabi tiskalnika

- Ne zakrivljajte ali prekrivajte odprtin tiskalnika.
- Ne vstavljaljajte predmetov v reže. Pazite, da ne polijete tekočine po tiskalniku.
- Uporabljajte samo napajalni kabel, ki je bil priložen tiskalniku. Če boste uporabili drug kabel, lahko povzročite požar ali električni udar.
- Razen če je to izrecno opisano v dokumentaciji, tiskalnika ne poskušajte popraviti sami.
- V naslednjih primerih izvlecite napajalni kabel tiskalnika in se obrnite na ustrezno usposobljenega serviserja: Če je bil poškodovan napajalni kabel ali vtikač; če je v tiskalnik vdrla tekočina; če je tiskalnik padel ali je poškodovano ohišje; če tiskalnik ne deluje kot običajno ali je njegova zmogljivost občutno spremenjena.
- Ne polagajte rok v tiskalnik ali se dotikajte kartuš s črnilom med tiskanjem.

Med vzdrževanjem

Med vzdrževanjem nosite zaščitna očala, rukavice in masko. Če pride odpadno črnilo, ink cleaner, tekočina za čiščenje cevk ali pre-treatment liquid v stik s kožo ali vstopi v oči ali usta, izvedite naslednje ukrepe:

- Če tekočine pride v stik z vašo kožo, jo nemudoma sperite z uporabo velikih količin milnice. V primeru razdražnosti ali razbarvanja kože, se posvetujete z zdravnikom.
- Če tekočina stopi v stik z vašimi očmi, jih nemudoma sperite z vodo. Neupoštevanje teh previdnostnih ukrepov lahko povzroči krvave oči ali blago vnetje. Če se težava ponovi, se posvetujete z zdravnikom.
- V primeru, da tekočina vstopi v usta, se nemudoma posvetujete z zdravnikom.
- V primeru zaužitja tekočine, osebe ne silite, da bruha in se nemudoma posvetujete z zdravnikom. V primeru prisiljenega bruhanja, se lahko tekočina ujame v sapniku, kar je lahko zelo nevarno.

Pomen simbolov

	Sledite opozorilom, da se izognete resnim telesnim poškodbam.
	Sledite previdnostnim ukrepom, da se izognete resnim telesnim poškodbam.
	Pomembno: Pomembna opozorila je potrebno upoštevati, da preprečite poškodbo izdelka.
	Opomba: Opombe vsebujejo uporabne ali dodatne informacije o delovanju tega izdelka.

Sigurnosne upute

Pročitajte u potpunosti ove upute prije montaže proizvoda i za vrijeme rada obvezno se držite sigurnosnih uputa u Korisnički vodič pisca.

Kad koristite pisac

- Ne stavljajte zapreke pred otvore pisača i ne pokrivajte ih.
- Ne umećite predmete kroz utore. Vodite računa da ne prolijete tekućinu po pisaču.
- Koristite samo kabel za napajanje kojeg ste dobili s pisačem. Korištenje nekog drugog kabla može dovesti do požara ili električnog udara.
- Ne pokušavajte sami servisirati pisač, osim ako to nije izričito objašnjeno u dokumentaciji pisača.
- Iskopčajte kabel za napajanje pisača i servisiranje povjerite kvalificiranom osoblju pod sljedećim uvjetima: kabel za napajanje ili utikač je oštećen; u pisač je prodrla tekućina; pisač je pao na pod ili je njegovo kućište oštećeno; pisač ne funkcioniра na uobičajeni način ili pokazuje značajne razlike u odnosu na uobičajeno funkcioniranje.
- Ne stavljajte ruku unutar pisača i ne dodirujte spremnike tinte tijekom ispisa.

Prilikom održavanja

Prilikom održavanja nosite naočale, rukavice i masku. U slučaju da otpadna tinta, ink cleaner, tekućina za čišćenje cijevi ili pre-treatment liquid dođe u dodir s kožom ili dospije u oči ili usta, poduzmite sljedeće:

- Ako se tekućina zadrži na koži, odmah je isperite velikom količinom vode sa sapunom. Zatražite savjet liječnika ako koža izgleda nadražena ili je promijenila boju.
- Ako tinta dospije u oči, smjesta ih isperite vodom. Ako ne poštujete ovu mjeru opreza, to može dovesti zakrvavljenosti očiju ili blage upale. Ako se smetnje ne povuku, zatražite savjet liječnika.
- Ako tekućina dospije u usta, odmah zatražite savjet liječnika.
- Ako se tekućina proguta, nemojte izazivati povraćanje i odmah zatražite savjet liječnika. Ako izazivate povraćanje, tekućina se može zadržati u dušniku što može biti opasno.

Značenje simbola

	Upozorenje Držite se upozorenja kako bi izbjegli teške tjelesne ozljede.
	Oprez Držite se mјere opreza kako biste izbjegli tjelesne ozljede.
	Važno: Oznaka Važno mora se poštivati kako bi se izbjeglo oštećenje ovog proizvoda.
	Napomena: Napomene sadrže korisne ili dodatne informacije o radu ovog proizvoda.

Безбедносни упатства

Прочитајте ги овие упатства во целост пред да го склопите производот и следете ги безбедносните упатства во Упатство за корисникот на печатачот кога го користите производот.

При употреба на печатачот

- Не блокирајте ги и не покривайте ги отворите на печатачот.
- Не вметнувајте предмети во процепите. Внимавајте да не се истурат течности врз печатачот.
- Користете го само кабелот за струја што се испорачува со печатачот. Користењето друг кабел може да предизвика пожар или струен удар.
- Ако не е посебно објаснето во документацијата, не обидувајте се сами да го поправате печатачот.
- Исклучете го печатачот од струја и препуштете го сервисирањето на квалификувани лица во следниве услови: кабелот за струја или приклучокот се оштетени; во печатачот навлегла течност; печатачот паднал или кукиштето му е оштетено; печатачот не работи нормално или се чувствува значителна разлика во работата.
- Не ставајте ја раката во внатрешноста на печатачот и не допирајте ги касетите со мастило за време на печатење.

Кога извршуваате одржување

Носете заштитни очила, ракавици и маска кога изведувате одржување. Ако отпадно мастило, ink cleaner, течност за чистење на цевките или pre-treatment liquid дојде во допир со кожата или ви влезе во очите или устата, преземете ги следниве дејства:

- Ако течноста се залепи на Вашата кожа, веднаш измијте го местото со големи количества вода со сапуница. Посоветувајте се со лекар ако кожата се чини надразната или ја променува бојата.
- Ако течноста навлезе во Вашите очи, веднаш измијте ги со вода. Ако не ја почитувате оваа мерка на претпазливост, може да дојде до црвенење на очите или благо восплечение. Ако проблемите остануваат и понатаму, посоветувајте се со лекар.
- Ако течноста навлезе во Вашата уста, веднаш посоветувајте се со лекар.
- Ако лицето голтне течност, не присилувајте го да поврати и веднаш посоветувајте се со лекар. Ако лицето се присилува да поврати, течноста може да заглави во дишникот што може да биде опасно.

Значење на симболите

	Предупредување За да избегнеме сериозни телесни повреди треба да ги почитуваме предупредувањата.
	Опомена За да избегнеме сериозни телесни повреди треба да ги почитуваме опомените.
	Важно: Важните забелешки мора да се следат за да се избегне оштетување на овој производ.
	Напомена: Напомените содржат корисни или дополнителни информации за ракувањето со овој производ.

Upustva o bezbednosti

Прочитайте ова упутства у целини пре сastavljanja proizvoda i obavezno se pridržavajte uputstava o bezbednosti iz Korisnički vodič kada koristite proizvod.

Kada koristite štampač

- Не блокирајте ги и не покривайте отворите на штampača.
- Не стављајте предмете у отворе. Pazite da ne prospete tečnost po štampaču.
- Koristite samo kabl za napajanje koji se isporučuje sa štampačem. Upotreba nekog drugog kabla može da dovede do požara ili strujnog udara.
- Nikada ne pokušavajte da štampač popravite сами, osim kada je to posebno objašnjeno u Vašim dokumentima.
- Izvucite utikač štampača iz strujne utičnice i odnesite štampač na servis ovlašćenom osoblju pod sledećim uslovima: ukoliko je strujni kabl ili utikač oštećen; ukoliko je neka tečnost prodrila u štampač; ukoliko Vam je štampač ispaо na pod ili je njegovo kućište oštećeno; ukoliko štampač ne funkcioniše normalno ili se njegov rad značajno razlikuje od ranijeg.
- Ne stavljaјte ruku unutar štampača i ne dodirujte kasete sa mastilom za vreme štampanja.

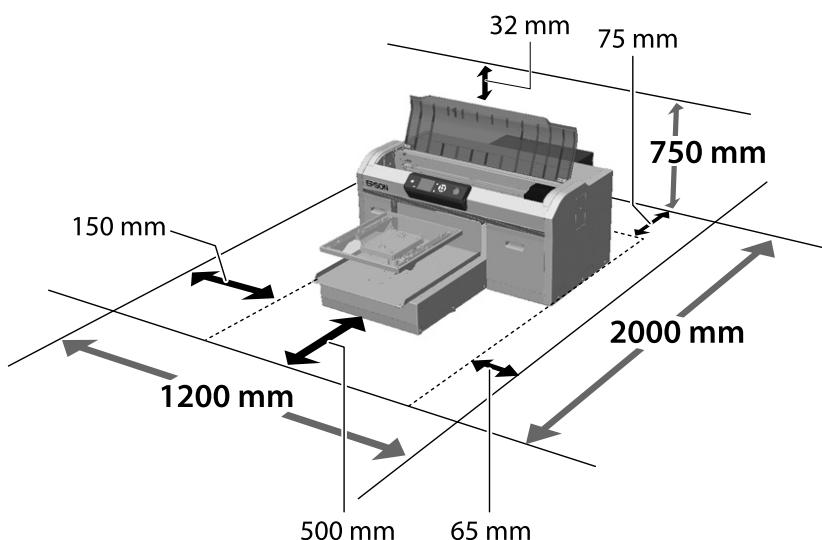
Prilikom održavanja

Nosite zaštitne naočare, rukavice i masku prilikom obavljanja održavanja. Ukoliko otpadno mastilo, ink cleaner, tečnost za čišćenje creva ili pre-treatment liquid dođu u dodir sa kožom ili dospeju u oči ili usta, preduzmite sledeće radnje:

- Ako vam se tečnost zadrži na koži, smesta je sperite velikom količinom sapunjave vode. Obratite se lekaru ako primetite iritaciju ili promenu boje kože.
- Ako vam tečnost dospe u oči, odmah je isperite vodom. Ako se ne pridržavate ove mere predostrožnosti može dovesti do crvenila očiju ili blage upale. Ako nelagodnost potraje duže, обратите se lekaru.
- Ako vam tečnost dospe u usta, smesta se obratite lekaru.
- U slučaju gutanja tečnosti, ugroženu osobu ne treba terati na povraćanje, već je potrebno da se smesta obratite lekaru. U slučaju teranja na povraćanje, postoji opasnost da tečnost dospe u dušnik, što može biti opasno.

Značenje simbola

	Upozorenje Upozorenja se moraju poštovati da bi se izbegle telesne povrede.
	Oprez Mere opreza se moraju poštovati da bi se sprečilo oštećivanje proizvoda.
	Važno : Napomene sa oznakom „Važno“ moraju se pratiti da ne bi došlo do oštećenja proizvoda.
	Napomena : Napomene sadrže korisne ili dodatne informacije u vezi sa korišćenjem ovog proizvoda.



Lastik ayaklar arasındaki boşluk

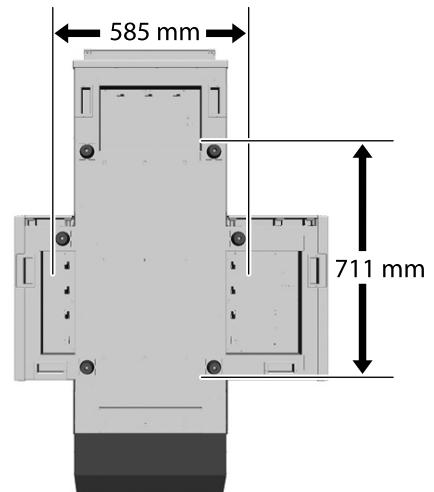
Διάστημα μεταξύ ελαστικών βάσεων

Prostor med gumijastimi nožicami

Prostor između gumenih nožica

Растојание помеѓу гумените ногалки

Razmak između gumenih stopica



* Yazıcıyı bir stand vs. üzerine yerleştirirken, resimde gösterilen şekilde lastik ayaklar arasındaki boşluktan geniş olduğundan, en az 600 mm uzunlukta olduğundan, en az 100 kg yük taşıyabileceğinden ve dengeyi olduğundan emin olun.

* Όταν τοποθετείτε τον εκτυπωτή σε ένα στήριγμα κ.λπ., βεβαιωθείτε ότι είναι πλατύτερο από το διάστημα μεταξύ των ελαστικών βάσεων (όπως υποδεικνύεται στην εικόνα), ότι το ύψος του είναι τουλάχιστον 600 mm, ότι μπορεί να στηρίξει τουλάχιστον 100 kg και ότι είναι σταθερό.

* Pri nameščanju tiskalnika na stojalo itd., zagotovite, da je ta širši od prostora med gumijastimi nožicami, kot to prikazuje ilustracija, meri najmanj 600 mm v višino, da lahko nosi najmanj 100 kg bremena in da je stabilen.

* Kada pisač stavljate na stalak, itd., pazite da stalak bude širi od razmaka među gumenim nožicama kao što je prikazano na slici, odnosno mora biti visine barem 600 mm, nosivosti najmanje 100 kg i mora biti stabilan.

* Кога го поставувате печатачот на држач и сл., осигурете се да е поширок од растојанието помеѓу гумените ногалки како што е покажано на слика, што е најмалку 600 мм висок, што може да носи товар од најмалку 100 кг и што е стабилен.

* Prilikom postavljanja štampača na postolje ili slično mesto, vodite računa da je podloga šira od razmaka između gumenih stopica, kao što je prikazano na slici, da je visoka najmanje 600 mm, da može da izdrži opterećenje od najmanje 100 kg i da je stabilna.

Yazıcıyı Yerleştirme Talimatları

Yazıcıyı, aşağıdakilerin özelliklere uygun bir ortama yerleştirin.

- Titreşime maruz kalmayan ve resimde gösterilen şekilde yeterli alana sahip, dengeli, düz bir konum.
- Ayri bir elektrik prizi olan bir konum
- Sıcaklığın 10 ila 35°C arasında ve nemin %20 ila %80 arasında olduğu bir konum.
Hem seviyelerini korumak için, doğrudan güneş ışığına maruz konumlardan, klima vs.'den gelen havadan ve ısı kaynağı olan konumlardan kaçının.

Οδηγίες για την τοποθέτηση του εκτυπωτή

Τοποθετήστε τον εκτυπωτή σε περιβάλλον που πληροί τις ακόλουθες προδιαγραφές.

- Μια σταθερή, επίπεδη τοποθεσία που δεν υπόκειται σε κραδασμούς και παρέχει επαρκή χώρο, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.
- Μια τοποθεσία με αφιερωμένη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος
- Μια τοποθεσία με θερμοκρασία από 10 έως 35°C και υγρασία από 20 έως 80%.

Για να διατηρούνται τα επίπεδα της υγρασίας, αποφύγετε τις τοποθεσίες με άμεση ηλιακή ακτινοβολία, αέρα που προέρχεται από κλιματιστικά κτλ. και τις τοποθεσίες στις οποίες υπάρχει πηγή θερμότητας.

Navodila za nameščanje tiskalnika

Tiskalnik namestite v okolje, ki je v skladu z naslednjimi pogoji:

- stabilen, raven kraj, kjer ni tresljajev in z dovolj prostora, kot to prikazuje ilustracija,
 - kraj z namensko električno utičnico,
 - kraj s temperaturo med 10 in 35 °C in vlažnostjo med 20 in 80 %.
- Za ohranitev nivojev vlažnosti, se izogibajte krajem, ki so izpostavljeni neposredni sončni svetlobi, zraku iz klimatskih naprav itd., ter krajem, kjer je prisoten toplotni vir.

Upute za postavljanje pisača

Pisač stavite u okruženje koje zadovoljava sljedeće specifikacije.

- Stabilna i ravna lokacija gdje nema vibracija i gdje ima dovoljno mjesta kao na slici.
- Lokacija s vlastitim električnom utičnicom
- Lokacija s temperaturom od 10 do 35 °C i vlažnošću 20 do 80%.

Razinu vlažnosti održavajte tako da izbjegavate lokacije na izravnom sunčevom svjetlu, u zračnoj struci klimatizacijskog uređaja i lokacije blizu izvora topline.

Упатства за поставување на печатачот

Поставете го печатачот во средина што ги задоволува следниве спецификации.

- Стабилна, рамна локација што не е предмет на вибрации и со доволно простор како што е покажано на сликата.
- Локација со посветен приклучок за електрична енергија
- Локација со температура од 10 до 35°C и влажност од 20 до 80%.
За одржување на нивоата на влажност, избегнувајте локации што се под директна сончева светлина или каде воздухот се регулира со клима-уред, и локации со извори на греене.

Upustva za postavljanje štampača

Postavite štampač u okruženje koje ispunjava sledeće specifikacije.

- Stabilno i ravno mesto koje nije izloženo vibracijama i na kome ima dovoljno mesta, kao što je prikazano na slici.
- Mesto sa namenskom električnom utičnicom
- Mesto sa temperaturom od 10 do 35°C i vlažnošću vazduha od 20 do 80%.
Da bi se održao nivo vlažnosti, izbegavajte mesta koja su izložena direktnoj sunčevoj svetlosti, vazduhu iz klima uređaja i sličnim uticajima, kao i mesta u blizini grejnih tela.

TR Paketten çıkarma

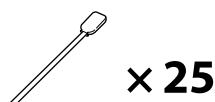
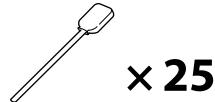
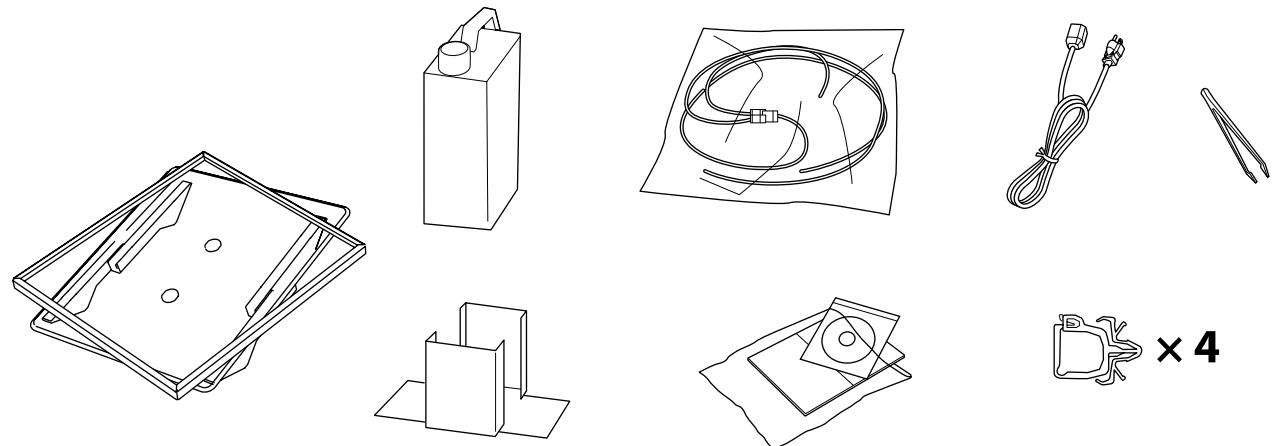
HR Otvaranje paketa

EL Αποσυσκευασία

MK Отворање на пакетот

SL Odstranitev ovojnine

SR Otvaranje kutije



Bakım araçlarını kullanmayla ilgili bilgilere Kullanım Kılavuzu'ndan ulaşabilirsiniz.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες για τη χρήση των εργαλείων συντήρησης στο έγγραφο Οδηγίες χρήστη.

Informacije o uporabi orodij za vzdrževanje najdete v Navodila za uporabo.

Obavijesti o upotrebi alata za održavanje mogu se naći u Korisnički vodič.

Информации за користење на алатите за одржување може да се најдат во Упатство за корисникот.

Informacije o korišćenju alatki za održavanje nalaze se u Korisnički vodič.

⚠ Dikkat:	Yazıcıyı kurmadan önce, ambalaj malzemelerini ve kutudan çıkan aksesuarları kaldırarak, çalışma alanını temizleyin.
⚠ Προσοχή:	Πριν τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή, καθαρίστε την περιοχή εργασίας απομακρύνοντας τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα εξαρτήματα που συνοδεύουν τον εκτυπωτή.
⚠ Pozor:	Pred začetkom sestavljanja tiskalnika pospravite delovno površino, tako da pospravite odstranjeno ovojnjino in druge predmete, ki ste jih dobili skupaj s tiskalnikom.
⚠ Oprez:	Prije sklapanja pisača pospremite radni prostor i uklonite materijal za pakiranje i druge nepotrebne predmete.
⚠ Опомена:	Пред да го составите печатачот, исчистете ја работната средина така што ќе ги отстраните сите материјали од пакувањето и другите непотребни предмети.
⚠ Oprez:	Pre sastavljanja štampača uredite radni prostor tako što ćete ukloniti materijale za pakovanje i druge nepotrebne predmete.



TR Montaj

HR Montaža

EL Συναρμολόγηση

MK Склопување

SL Montaža

SR Sastavljanje

[1]

İlk mürekkep doldurma için yazıcı kurulumu yaklaşık 40 dakika sürer.

Η ρύθμιση του εκτυπωτή διαρκεί περίπου 40 λεπτά για την αρχική φόρτωση του μελανιού.



Za namestitev tiskalnika in prvotno polnjenje črnila je potrebno približno 40 minut.

Pri postavljanju pisača potrebno približno 40 minuta za početno punjenje tintom.

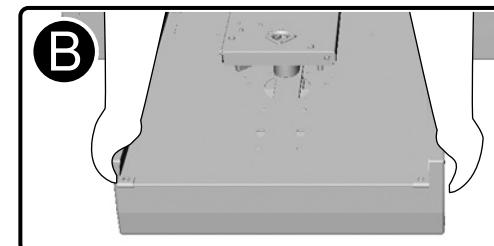
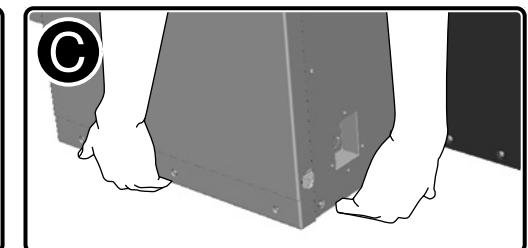
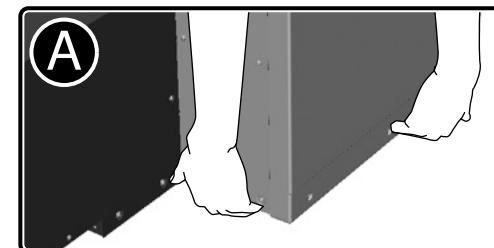
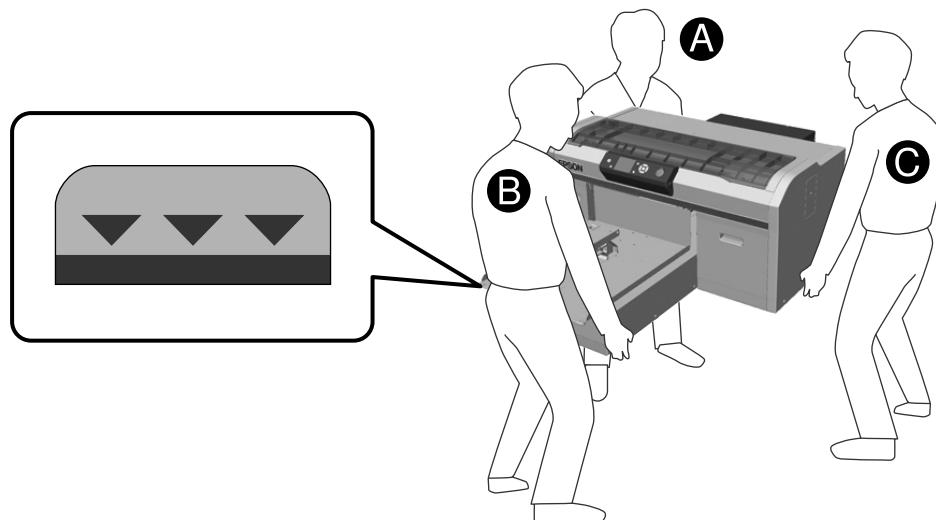
Поставувањето на печатачот трае приближно 40 минути за почетното полнење мастило.

Podešavanje štampača traje približno 40 minuta i obuhvata prvo punjenje mastilom.

⚠ Dikkat:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Yazıcı ağırdır ve paket açılırken veya taşıırken üç kişi tarafından taşınmalıdır. <input type="checkbox"/> Yazıcıyı taşıırken, 10 dereceden fazla yatırmayın. Aksi halde düşebilir ve kazaya neden olabilir.
⚠ Προσοχή:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ο εκτυπωτής έχει μεγάλο βάρος και πρέπει να μεταφέρεται από τρία άτομα κατά την αποσυσκευασία ή τη μεταφορά του. <input type="checkbox"/> Όταν μεταφέρετε τον εκτυπωτή, μην τον τοποθετείτε υπό κλίση μεγαλύτερη των 10 μοιρών. Διαφορετικά, ενδέχεται να πέσει και να προκαλέσει ατύχημα.
⚠ Pozor:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Tiskalnik je težek, zato za premikanje oz. odstranjevanje ovojnina potrebujete tri osebe. <input type="checkbox"/> Pri premikanju tiskalnik, le-tega ne nagibajte za več kot 10 stopinj. Drugače lahko pada in povzroči nesrečo.
⚠ Oprez:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Pisač je težak i prilikom otvaranja paketa i premještanja moraju ga nositi tri osobe. <input type="checkbox"/> Pisač pri premještanju nemojte naginjati za više od 10 stupnjeva. U protivnom može pasti i izazvati nezgodu.
⚠ Opomena:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Печатачот е тежок и треба да се носи од страна на три луѓе кога се отвора пакетот или кога се преместува. <input type="checkbox"/> Кога го преместувате печатачот, не навалувајте го повеќе од 10 степени. Во спротивно, може да падне и да предизвика незгода.
⚠ Oprez:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Štampač je težak, pa su za njegovo raspakivanje ili premeštanje potrebne tri osobe. <input type="checkbox"/> Kada pomerate štampač, nemojte ga naginjati za više od 10 stepeni. U suprotnom, štampač može pasti i povrediti vas.



- Yazıcı ünitesini kaldırırken yalnızca vurgulanan kısımdan tutun. Aksi takdirde normal çalışma ve yazdırma etkilenebilir.
- A ve C kenarları aynı anda kaldırılmazsa, yazıcı yatabilir ve elinizi sıkıştırabilir.
- Όταν σηκώνετε τον εκτυπωτή, προσέξτε να τον κρατάτε μόνο από την περιοχή που επισημαίνεται. Διαφορετικά μπορεί να επηρεαστεί η κανονική λειτουργία του εκτυπωτή.
- Σε περίπτωση που οι πλευρές A και C δεν ανασηκωθούν ταυτόχρονα, ενδέχεται ο εκτυπωτής να γύρει και να παγιδεύσει το χέρι σας.
- Pri dvigovanju tiskalnika, le-tega primite za označena mesta. V nasprotnem primeru boste morda vplivali na običajno delovanje tiskalnika in tiskanje.
- Če stranici A in C ne dvignete hkrati, se lahko tiskalnik nagnе in uklešči vašo dlano.
- Prilikom podizanja, pisač držite ga samo za označeno područje. U suprotnom to se može odraziti na uobičajeni rad i ispis.
- Ako se strane A i C ne podignu istodobno, pisač se može nagnuti i priklještiti vam ruku.
- Kога го подигате печатачот, држете го само за обележаните делови. Во спротивно, тоа може да влијае врз нормалната работа и печатење.
- Ако страните A и C не се подигнат во исто време, печатачот може да се навали и да ја потфати Вашата рака.
- Prilikom podizanja štampača, držite ga samo za obeleženo područje. U suprotnom, to može negativno uticati na normalan rad i štampanje.
- Ako stranu A i stranu C ne podignite istovremeno, štampač se može nagnuti i priklještiti vam šaku.



[2]

⚠ Dikkat:	Yazıcı kapağını açarken veya kapatırken ellerinizi veya parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin.
⚠ Προσοχή:	Όταν ανοίγετε ή κλείνετε το κάλυμμα του εκτυπωτή, προσέξτε να μην παγιδεύσετε τα χέρια ή τα δάχτυλά σας.
⚠ Pozor:	Pazite, da ne ukleščite vaše dlani in prste pri odpiranju in zapiranju pokrova tiskalnika.
⚠ Oprez:	Pazite da pri otvaranju ili zatvaranju poklopca pisača ne priklještite šake ili prste.
⚠ Опомена:	Внимавајте да не ги потфатите Вашите раце или прсти кога го отворате или затворате капакот на печатачот.
⚠ Oprez:	Vodite računa da ne priklještite šaku ili prste kada otvarate ili zatvarate poklopac štampača.

Tüm koruyucu bant ve koruyucu malzemeleri çıkarın.

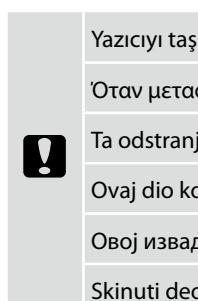
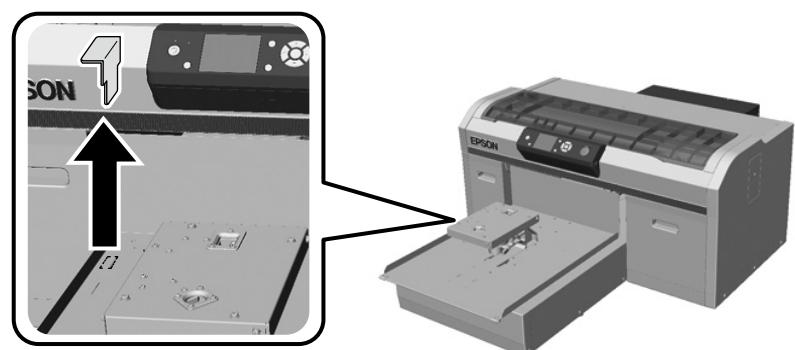
Αφαιρέστε όλη την προστατευτική ταινία και τα υπόλοιπα προστατευτικά υλικά.

Odstranite vse zaščitne trakove in zaščitno embalažo.

Odstranite sve ljepljive trake i zaštitni materijal.

Отстранете ги сите заштитни ленти и заштитни материјали.

Skinite zaštitnu traku i ostale zaštitne materijale.



Yazıcıyı taşıırken, çıkarılan bu parçaya ihtiyaç duyarsınız. Güvenli bir yerde saklayın.

Όταν μεταφέρετε τον εκτυπωτή, θα χρειαστείτε τα υλικά που αφαιρέσατε. Αποθηκεύστε τα σε ασφαλές μέρος.

Ta odstranjeno del potrebujete pri premeščanju tiskalnika. Shranite ga na varno mesto.

Ovaj dio koji ste uklonili bit će vam potreban pri transportu pisača. Spremite ga na sigurnom mjestu.

Ovoj izvaden del ќе Ви е потребен кога го транспортирате печатачот. Складирајте го на сигурно место.

Skinuti deo biće vam potreban ako budete transportovali štampač. Čuvajte ga na bezbednom mestu.

[3]

Gevşemediklerinden emin olmak için parçalara bastırın.

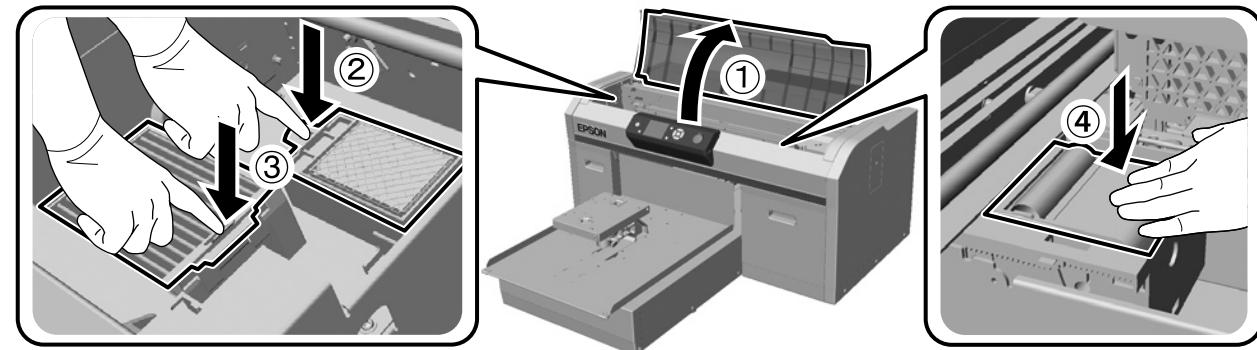
Ασκήστε πίεση στα υλικά για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα αποκολληθούν.

Dele pritisnite navzdol, da preverite ali so ustrezno pritrjeni.

Pritisnите dijelove kako biste se uvjerili da se nisu olabavili.

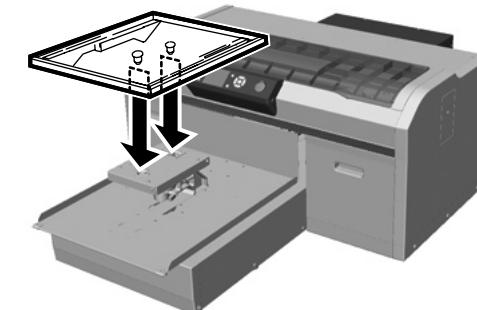
Пригните надолу на деловите за да се осигурате дека не се олабавиле.

Pritisnite ove delove da biste bili sigurni da se nisu razlabavili.

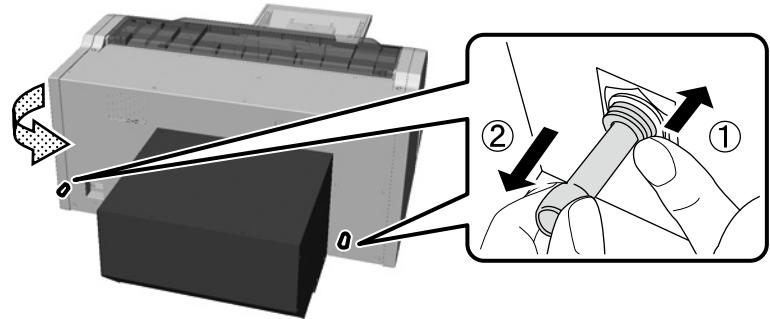


[4]

[5]



[6]



Yazıcıyı taşıırken, çıkarılan bu parçalara ihtiyaç duyarsınız. Güvenli bir yerde saklayın.

Όταν μεταφέρετε τον εκτυπωτή, θα χρειαστείτε τα υλικά που αφαιρέσατε. Αποθηκεύστε τα σε ασφαλές μέρος.



Te odstranjene dele potrebujete pri premeščanju tiskalnika. Shranite jih na varno mesto.

Ovi dijelovi koje ste uklonili bit će vam potrebni pri transportu pisača. Spremite ih na sigurnom mjestu.

Овие извадени делови ќе Ви се потребни кога го транспортирате печатачот. Складирајте ги на сигурно место.

Skinuti delovi biće vam potrebni ako budete transportovali štampač. Čuvajte ih na bezbednom mestu.

[7]

! Uzun parça soldaki atık mürekkep çıkışına bağlanacak ve kısa parça, sağdaki atık mürekkep çıkışına bağlanacak şekilde atık mürekkep borusunu takın.

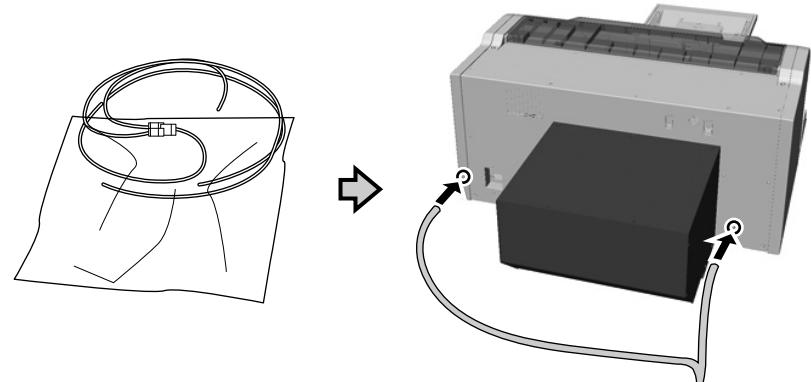
Συνδέστε το σωλήνα περιττού μελανιού έτσι ώστε το μακρύτερο μέρος να συνδεθεί στην έξοδο περιττού μελανιού στην αριστερή πλευρά και το κοντύτερο μέρος να συνδεθεί στην έξοδο περιττού μελανιού στη δεξιά πλευρά.

Priključite cevko za odpadno črnilo tako, da je daljši konec priključen na izhod za odpadno črnilo na levi, ter krajiši konec priključen na izhod za odpadno črnilo na desni.

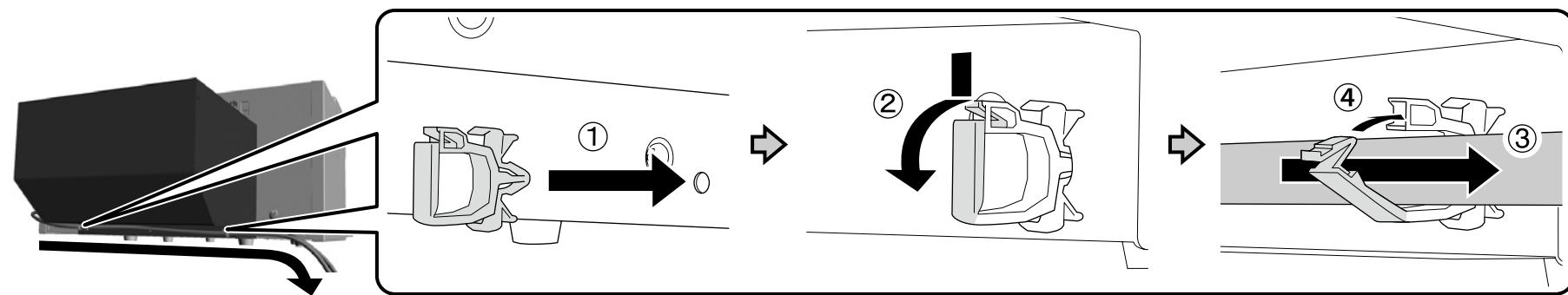
Spojite cijev za otpadnu tintu tako da duži dio bude spojen na izlazni priključak za otpadnu tintu na lijevoj strani, a kraći na izlazni priključak za otpadnu tintu na desnoj strani.

Поврзете ја цевката за отпадно мастило така што подолгиот дел да е поврзан со одводот за отпадно мастило од лево, а пократкиот дел да е поврзан со одводот за отпадно мастило од десно.

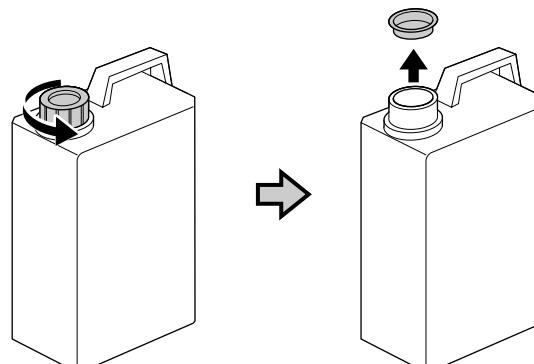
Priključite crevo za otpadno mastilo tako da duži deo bude priključen na izlaz za otpadno mastilo sa leve strane, a kraći deo na izlaz za otpadno mastilo sa desne strane.



[8]



[9]



- Atık Mürekkep Şişesi kapağı, atık mürekkebin bertaraf edilmesi sırasında gerekir. Kapağı saklayın. Atmayın.
- Όταν απορρίπτετε το περιττό μελάνι, είναι απαραίτητο το πώμα της φιάλης περιπτού μελανιού. Φυλάξτε το πώμα. Μην το απορρίψετε.
- Pri odstranjevanju odpadnega črnila potrebujete pokrov posodice za odpadno črnilo. Pokrov obdržite. Ne vrzite ga proč.
- Poklopac boce za otpadnu tintu bit će potreban pri zbrinjavanju otpadne tinte. Čuvajte poklopac. Nemojte ga baciti.
- Капачето на шишенцето за отпадно мастило е потребен за кога ќе го фрлате отпадното мастило. Чувайте го капачето. Не фрлајте го.
- Poklopac bočice sa otpadnim mastilom biće vam potreban prilikom odlaganja otpadnog mastila. Sačuvajte ga. Nemojte da ga bacite.

[10]

- Borunun yazıcıya bağlılığı yerden daha alçakta olacak şekilde atık mürekkep borusunu atık mürekkep şişesine takın.
- Atık mürekkep borusu, atık mürekkep şişesine doğru eğimli olmalıdır. Zıt yönde eğimli olmamalıdır.

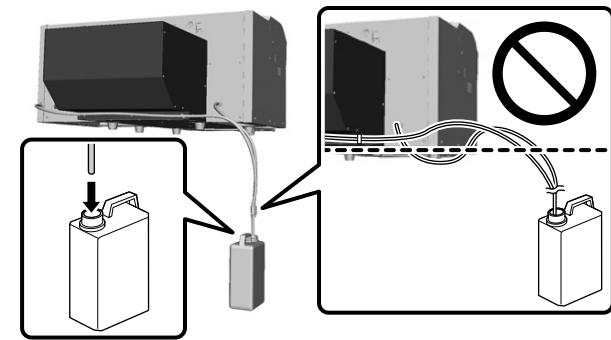
- Εισαγάγετε τον σωλήνα περιττού μελανιού στη φιάλη περιττού μελανιού, έτσι ώστε να βρίσκεται χαμηλότερα από το σημείο στο οποίο ο σωλήνας συνδέεται με τον εκτυπωτή.
- Ο σωλήνας περιττού μελανιού πρέπει να κλίνει προς τη φιάλη περιττού μελανιού. Δεν πρέπει να κλίνει προς την αντίθετη κατεύθυνση.

- Vstavite cevko za odpadno črnilo v posodico za odpadno črnilo tako, da je nižje od mesta, kjer je cev povezana s tiskalnikom.
- Cevka za odpadno črnilo mora biti nagnjena proti posodici za odpadno črnilo. Ne nagibajte je v nasprotno smer.

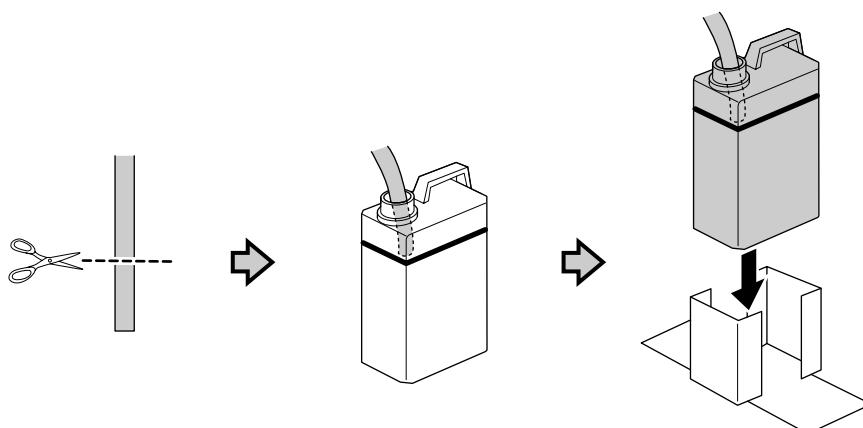
- Cijev za otpadnu tintu stavite u bocu za otpadnu tintu tako da bude niža od mjesta gdje se cijev spaja na pisač.
- Cijev za otpadnu tintu mora biti pod nagibom prema boci za otpadnu tintu. Ne smije biti pod suprotnim nagibom.

- Вметнете ја цевката за отпадно мастило во шишенцето за отпадно мастило така што да е пониско од местото каде што цевката се поврзува со печатачот.
- Цевката за отпадно мастило треба да биде навалена кон шишенцето за отпадно мастило. Не треба да биде навалена во спротивната насока.

- Umetnите crevo za otpadno mastilo u bočicu za otpadno mastilo tako da se nalazi na nižem nivou od mesta na kojem je crevo priključeno u štampač.
- Crevo za otpadno mastilo treba da bude nagnuto ka bočici za otpadno mastilo. Ne treba da bude nagnuto u suprotnom smeru.

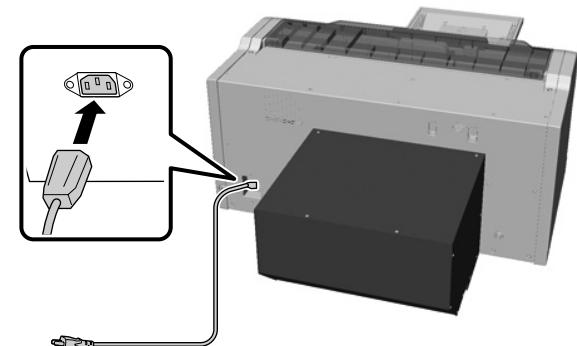


[11]



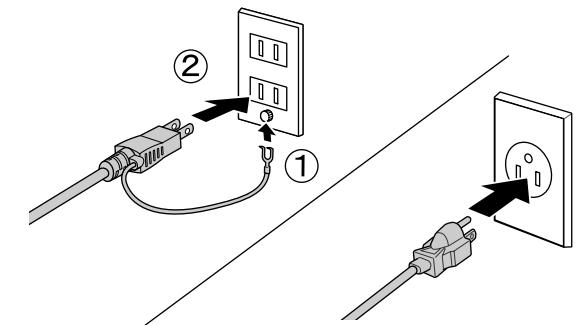
15

[12]



[13]

⚠ Uyarı:	Yalnızca, yazıcının etiketinde belirtilen türde güç kaynağı kullanın.
⚠ Προειδοποίηση:	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο τροφοδοσίας που αναγράφεται στην ετικέτα του εκτυπωτή.
⚠ Opozorilo:	Uporabljajte samo tisti vir napajanja, ki je označen na nalepki na tiskalniku.
⚠ Upozorenje:	Koristite izvor napajanja samo u skladu s oznakom na pisaču.
⚠ Предупредување:	Користете само извор на напојување како што е назначено на етикетата на печатачот.
⚠ Upozorenje:	Koristite samo onaj tip struje koji je naveden na etiketi štampača.





TR İlk Mürekkep Doldurma

HR Početno punjenje tintom

EL Αρχική φόρτωση μελανιού

MK Почетно полнење мастило

SL Prvotno polnjenje črnila

SR Prvo punjenje mastilom

[1]

Mürekkep kartuşunu açtıktan sonra, mutlaka resimde gösterilen şekilde sallayın. (Temizleme kartuşları için bu işlemi yapmanız gerekmekz.)
Kartuş üzerindeki IC çipine dokunmayın.

Aksi halde yazıcı yanlış çalışabilir veya yanlış yazdırabilir.

Αφού ανοίξετε το δοχείο μελανιού, βεβαιωθείτε ότι το ανακινήσατε όπως υποδεικνύεται στην εικόνα. (Δεν χρειάζεται να εκτελέσετε αυτήν την ενέργεια για τον καθαρισμό των δοχείων.)
Μην αγγίζετε το τσιπ IC που βρίσκεται επάνω στο δοχείο.

Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία ή εκτύπωση.

Ko odprete kartušo s črnilom, jo pretresite kot to prikazuje skica. (Tega ne rabite početi za čistilne kartuše.)

Ne dotikajte se čipa IC na kartuši.

S tem lahko povzročite nepravilno delovanje ali tiskanje.



Nakon otvaranja spremnika s tintom, svakako ga protresite kao što je prikazano na slici. (To ne morate raditi sa spremnicima za čišćenje.)

Ne dodirujte IC čip na spremniku tinte.

To može dovesti od neispravnog rada ili ispisa.

Откако ќе ја отворите касетата со мастило, протресете ја како што е покажано на сликата. (Ова не мора да го правите при чистењето касети.)

Не допирајте го IC-чипот на касетата.

Во спротивно, може да дојде до неисправно работење или печатење.

Nakon otvaranja kasete sa mastilom, protresite je kao što je prikazano na slici. (Ne morate ovo da učinite kada je reč o kertridžima za čišćenje.)

Ne dodirujte IC čip na kaseti.

To može dovesti do nepravilnosti u radu ili štampanju.



TR İlk Mürekkep Doldurma

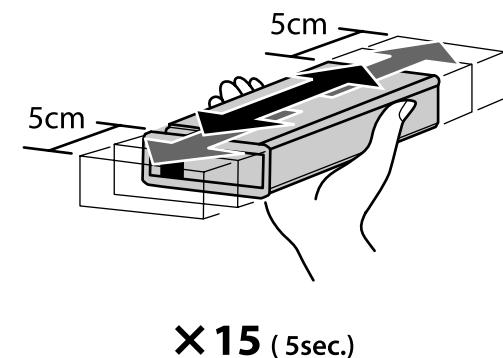
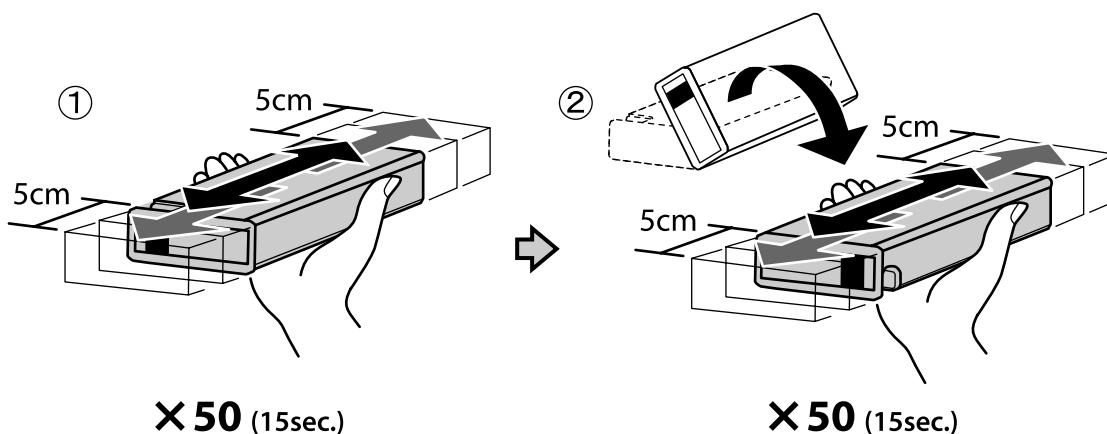
HR Početno punjenje tintom

EL Αρχική φόρτωση μελανιού

MK Почетно полнење мастило

SL Prvotno polnjenje črnila

SR Prvo punjenje mastilom

 Beyaz/Λευκό/Bela/Bijela/Бела/Bela Başka/Άλλα/Drugo/Ostalo/Други/Ostale

İlk mürekkep doldurma sırasında çok fazla mürekkep kullanılır. Sağlanan mürekkep kartuşlarının nispeten hızlı değiştirilmesi gerekecektir.

Κατά την αρχική φόρτωση του μελανιού, χρησιμοποιείται πολύ μελάνι. Τα παρεχόμενα δοχεία μελανιού θα χρειαστούν αντικατάσταση σύντομα.



Prvotno polnjenje črnila porabi veliko črnila. Priložene kartuše s črnilom bo potrebno zamenjati dokaj hitro.

Tijekom početnog punjenja tintom troši se velika količina tinte. Isporučeni spremnici s tintom morat će se relativno brzo zamijeniti.

Многу голема количина мастило се користи за време на почетното полнење мастило. Испорачаните касети со мастило ќе треба да се заменат релативно најскоро.

Za prvo punjenje mastilom troši se velika količina mastila. Dobijene kasete sa mastilom moraće relativno brzo da se zamene.



TR İlk Mürekkep Doldurma

HR Početno punjenje tintom

EL Αρχική φόρτωση μελανιού

MK Почетно полнење мастило

SL Prvotno polnjenje črnila

SR Prvo punjenje mastilom

[2]

Beyaz Mürekkep modu / Renkli Mürekkep modu

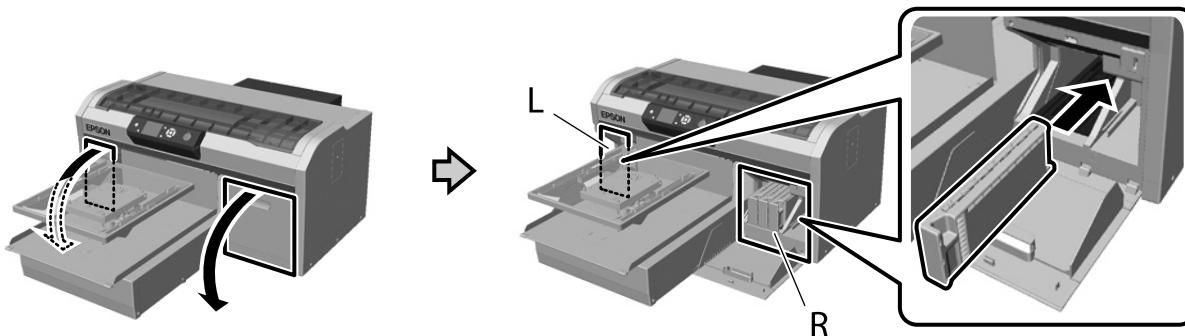
Λειτουργία λευκού μελανιού / Λειτουργία έγχρωμου μελανιού

Način za belo črnilo / način za barvno črnilo

Bijela Način rada tinte / način rada s tintom u boji

Бела Режим на мастило / Режим на мастило во боја

Režim sa belim mastilom / režim sa mastilom u boji



! Yüksek Hızlı Renk moduna Beyaz Mürekkep modu veya Renkli Mürekkep modu için mürekkepleri taktiktan sonra geçemezsiniz.

Δεν είναι δυνατή η μετάβαση στη λειτουργία Έγχρωμο μεγάλης ταχύτητας μετά την εγκατάσταση μελανιού για τη Λειτουργία λευκού μελανιού / Λειτουργία έγχρωμου μελανιού.

Visoko hitrostni barvni način ni možno izbrati zatem, ko namestite črnila za način za belo črnilo oz. način za barvno črnilo.

Ne možete se prebaciti u način rada s tintom u boji velike brzine nakon instaliranja tinta za Bijela Način rada tinte ili način rada s tintom u bojil.

Не може да смените во режим на висока брзина во боја откако сте ставиле мастило за режим за Бела боја на мастило или режим на мастило во боја.

Ne možete preći u režim Brzo štampanje u boji nakon što instalirate mastila za režim sa belim mastilom ili režim sa mastilom u boji.

L		
WH*	WH*	Y
Beyaz	Beyaz	Sarı
Λευκό	Λευκό	Κίτρινο
Bela	Bela	Rumená
Bijela	Bijela	Žuta
Бела	Бела	Жолта
Bela	Bela	Žuta

R		
M	C	BK
Eflatun	Deniz Mavisi	Siyah
Ματζέντα	Γαλάζιο	Μαύρο
Magenta	Cijan	Črna
Purpurna	Azurna	Crna
Розова	Тиркизна	Црна
Ružičasta	Tirkizna	Crna

* Renkli Mürekkep modunu kullanırken bir Temizleme kartusu takın.

* Εγκαταστήστε ένα Κασέτα καθαρισμού όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία έγχρωμου μελανιού.

* Namestite Čistilna kartuša pri uporabi način barvnega črnila.

* Instalirajte Spremnik za čišćenje kada koristite način rada s tintom u boji.

* Монтирајте Чистење на касетата кога користите режим на мастило во боја.

* Instalirajte Kertridž za čišćenje kada koristite režim sa mastilom u boji.



TR İlk Mürekkep Doldurma

HR Početno punjenje tintom

EL Αρχική φόρτωση μελανιού

MK Почетно полнење мастило

SL Prvotno polnjenje črnila

SR Prvo punjenje mastilom

Yüksek Hızlı Renk modu

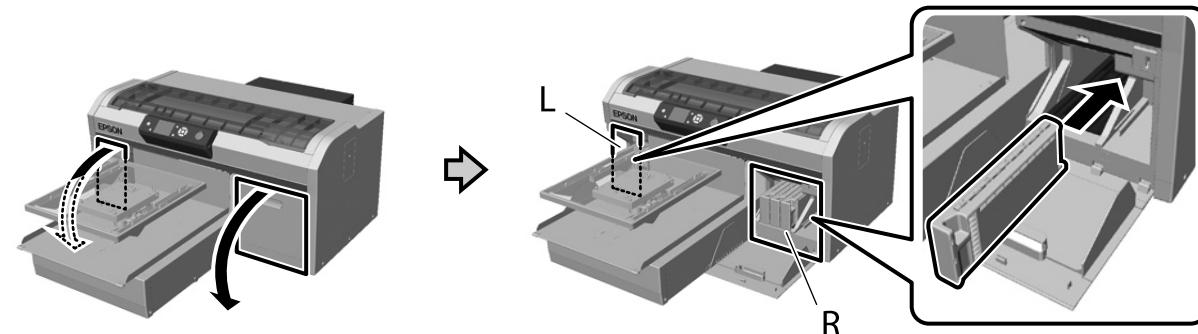
Λειτουργία Έγχρωμο μεγάλης ταχύτητας

Visoko hitrostni barvni način

Način rada u boji s velikom brzinom

Режим на висока брзина во боја

Režim Brzo štampanje u boji



Yüksek Hızlı Renk modu için mürekkepleri taktiktan sonra Beyaz Mürekkep modu veya Renkli Mürekkep moduna geçemezsiniz.

Δεν μπορείτε να μεταβείτε στη Λειτουργία λευκού μελανιού ή στη Λειτουργία έγχρωμου μελανιού μετά την εγκατάσταση των μελανιών για τη λειτουργία Έγχρωμο μεγάλης ταχύτητας.



Načina za belo črnilo oz. barvno črnilo ne morete zamenjati, ko namestite črnila za visoko hitrostni barvni način.

Ne možete se prebaciti na način rada s Bijelom tintom ili na način rada s tintom u boji nakon instaliranja tinte za način rada u boje s velikom brzinom.

Не може да смените во режим на мастило за Бела боја или режим за мастило во боја откако сте монтирале мастило за режим на висока брзина во боја.

Ne možete preći u režim sa belim mastilom ili režim sa mastilom u boji nakon što instalirate mastila za režim Brzo štampanje u boji.

L		
BK	Y	M
Siyah	Sarı	Eflatun
Μαύρο	Κίτρινο	Ματζέντα
Črna	Rumena	Magenta
Crna	Žuta	Purpurna
Црна	Жолта	Розова
Crna	Žuta	Ružičasta

R		
M	C	C
Eflatun	Deniz Mavisi	Deniz Mavisi
Ματζέντα	Γαλάζιο	Γαλάζιο
Magenta	Cijan	Cijan
Purpurna	Azurna	Azurna
Розова	Тиркизна	Тиркизна
Ružičasta	Tirkizna	Tirkizna



TR İlk Mürekkep Doldurma

HR Početno punjenje tintom

EL Αρχική φόρτωση μελανιού

MK Почетно пополнение мастило

SL Prvotno polnjenje črnila

SR Prvo punjenje mastilom

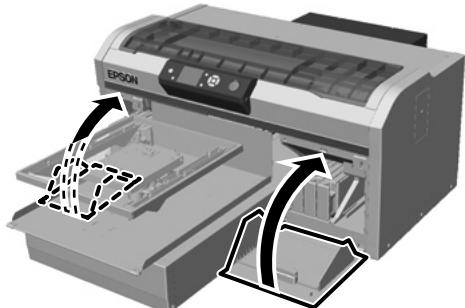
[3]

[4]

Güçü açın, dil ve tarih gibi ilk ayarları yapılandırın ve atık mürekkep şişesinin ayarlandığından emin olun. Ardından ilk mürekkep doldurmayı gerçekleştirmek için kontrol paneli ekranındaki talimatları uygulayın.

Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία και διαμορφώστε τις αρχικές ρυθμίσεις, όπως τη γλώσσα και την ημερομηνία, και βεβαιωθείτε ότι έχει οριστεί φιάλη περιπτού μελανιού.

Έπειτα, ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη του πίνακα ελέγχου για να εκτελέσετε την αρχική φόρτωση του μελανιού.



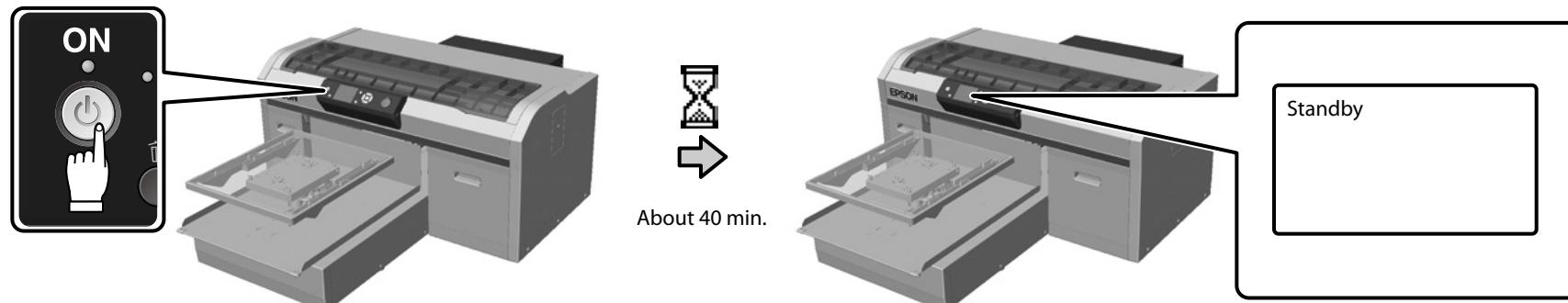
Vklopite napravo in konfigurirajte prvotne nastavitev, kot sta jezik in datum, ter preverite, če je nastavljena posodica za odpadno črnilo. Nato sledite navodilom na zaslonu nadzorne plošče, da opravite prvotno polnjenje črnila.

Uključite napajanje i konfigurirajte početne postavke kao što su jezik i datum i pazite da postavite bocu za otpadnu tintu. Zatim se držite uputa na zaslonu upravljačke ploče za izvođenje početnog punjenja tintom.

Вклучете го печатачот и конфигурирајте ги почетните нагодувања, како што се јазик, датум и време и осигурете се дека е поставено шишенцето за отпадно мастило.

Потоа, следете ги упатствата на приказот на контролниот панел за да извршите почетно пополнение мастило.

Uključite napajanje i podešite početne postavke kao što su jezik i datum, a zatim proverite da li je postavljena bočica za otpadno mastilo. Zatim pratite uputstva na kontrolnoj tabli da biste obavili prvo punjenje mastilom.





TR İlk Mürekkep Doldurma

HR Početno punjenje tintom

EL Αρχική φόρτωση μελανιού

MK Почетно полнење мастило

SL Prvotno polnjenje črnila

SR Prvo punjenje mastilom

Mürekkep doldurma sırasında aşağıdaki uyarılara dikkat edin. Bu uyarılara uyulmazsa, çalışma yarıda kesilebilir ve yeniden gerçekleştirilmesi gerekebilir; bu da normalden daha fazla mürekkep tüketilmesine neden olur.

- Güç kablosunu prizden çıkarmayın veya gücü kapatmayın.
- Ekranda belirtilenler dışında bir işlem gerçekleştirmeyin.
- Her bir kapağı açmayın.

Όταν φορτώνετε το μελάνι, ακολουθείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις. Αν δεν τηρήσετε αυτές τις προφυλάξεις, ενδέχεται η εργασία σας να διακοπεί και να πρέπει να την ξεκινήσετε από την αρχή, καταναλώνοντας περισσότερο μελάνι από το κανονικό.

- Μην αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και μην απενεργοποιείτε την τροφοδοσία.
- Μην εκτελείτε εργασίες διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στην οθόνη.
- Μην ανοίξετε κάθε κάλυμμα.

Pri polnjenju črnila upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe. Če previdnostne ukrepe ne upoštevate, lahko zmotite delo in povzročite ponovitev dela, kar posledično porabi več črnila kot običajno.

- Ne odklopite napajalnega kabla z vtičnice ali izklopite napajanje.
- Tiskalnika ne uporabljajte na načine, ki niso navedeni na zaslonu.
- Ne odprite vsakega pokrova.



Prilikom punjenja tintom držite se sljedećih mjer opreza. Ako se ne držite tih mjer opreza, može doći do prekida rada i trebat će sve ponoviti, što će dovesti do povećane potrošnje tinte od uobičajene.

- Nemojte odvajati kabel za napajanje od utičnice ili isključivati pisač.
- Nemojte izvoditi nikakve druge operacije osim onih koje su navedena na zaslonu.
- Ne otvarajte svaki poklopac.

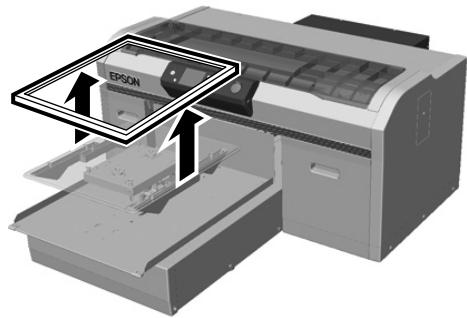
Pочитувајте ги следниве мерки на претпазливост кога се полни мастило. Ако овие мерки на претпазливост не се почитуваат, работата може да се прекине и да треба да се извршува одново, што ќе резултира со поголема потрошувачка на мастило од нормално.

- Не откачујте го кабелот за напојување од приклучокот за електрична енергија и не исклучувајте го.
- Не извршувајте други работи освен оние кои се назначени на екранот.
- Не отворајте ги капациТЕ.

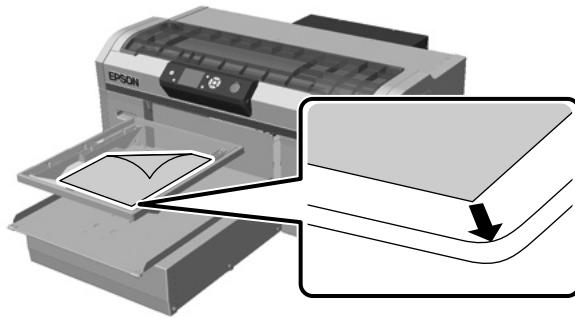
Prilikom punjenja mastilom pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti. Ako se ne pridržavate ovih mera predostrožnosti, može doći do prekida u radu i počinjanja ispočetka, čime se povećava potrošnja mastila.

- Ne isključujte kabl za napajanje iz utičnice i ne isključujte napajanje na uređaju.
- Ne obavljajte druge operacije osim onih koje su navedene na ekranu.
- Ne otvarajte svaki poklopac.

[1]



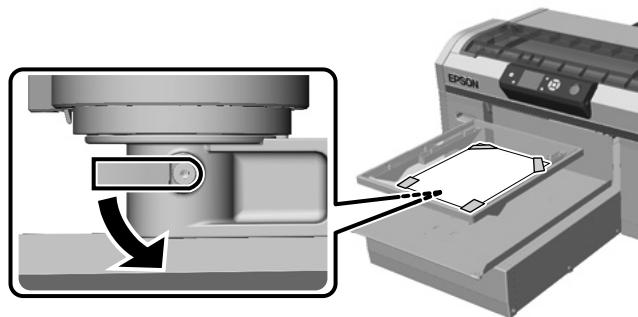
[2]



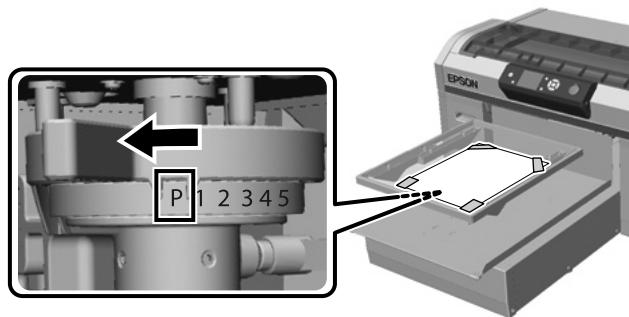
[3]



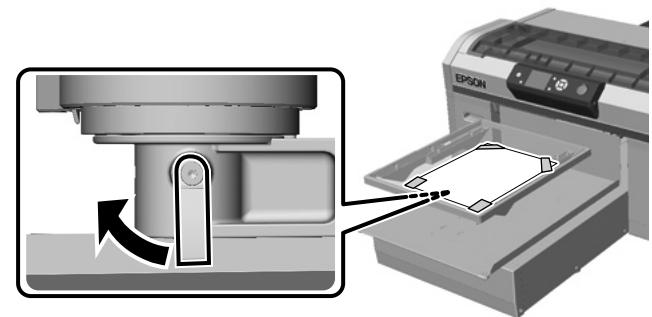
[4]



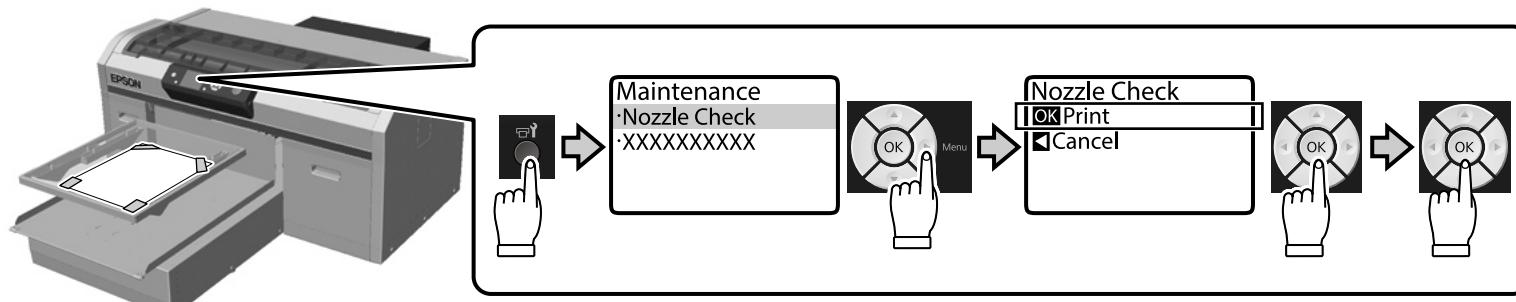
[5]



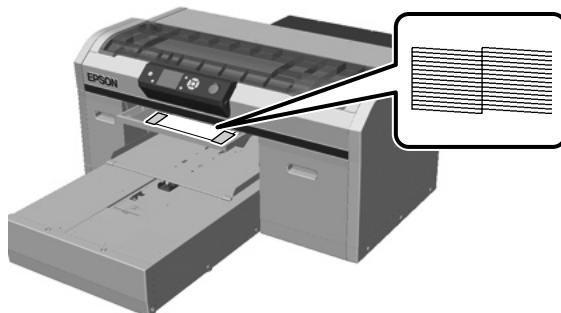
[6]



[7]



[8]



Doğru yazdırırsa, çerçeveyi merdaneye geçirin. Düzgün şekilde baskı yapamıyorsanız, sorunu çözmek için, Kullanım Kılavuzu'ndaki "Sorun Giderme" bölümüne bakın.

Αν η εκτύπωση εκτελείται σωστά, προσαρτήστε το πλαίσιο στον κύλινδρο. Αν η εκτύπωση δεν εκτελείται σωστά, διαβάστε την ενότητα "Επίλυση προβλημάτων" στις Οδηγίες χρήστη για να επιλύσετε το πρόβλημα.



Če se pravilno natisne, pritrdite vzorec na okvir. Če ne morete pravilno tiskati, glejte »Odpravljanje težav« v Navodila za uporabo za odpravo težave.

Ako se ispis odvija kako treba, postavite okvir na valjak. Ako nije moguć pravilan ispis, pogledajte "Rješavanje problema" u Korisnički vodič kako biste riješili problem.

Ако се печати правилно, прикачете ја рамката на валецот. Ако не можете правилно да печатите, погледнете „Решавање проблеми“ во Упатство за корисникот за да го решите проблемот.

Ако се правилно одštampa, pričvrstite okvir na ploču. Ako ne možete pravilno da stampate, pogledajte odeljak „Rešavanje problema“ u Korisnički vodič da biste rešili problem.



TR Yazılımı Yükleme

HR Instaliranje softvera

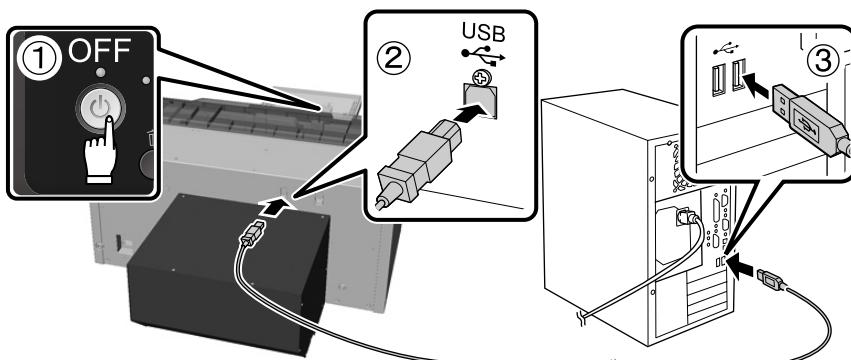
EL Εγκατάσταση του λογισμικού

MK Инсталирање на софтверот

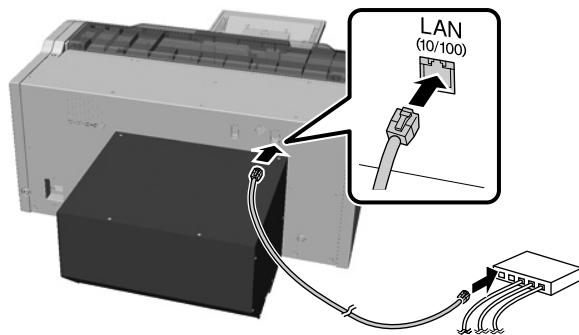
SL Namestitev programske opreme

SR Instaliranje softvera

USB



Network



Kabloları bağlamak için ilave aksesuarları kullanabilirsiniz. Gerektiğinde, kabloları aygıtın arkasında yer alan 1 ile 4 arasındaki iki noktaya takın.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα πρόσθετα εξαρτήματα για την πρόσδεση των καλωδίων. Προσαρτήστε τα σε δύο από τα σημεία από το 1 έως το 4 στο πίσω μέρος της συσκευής, σύμφωνα με τις ανάγκες.

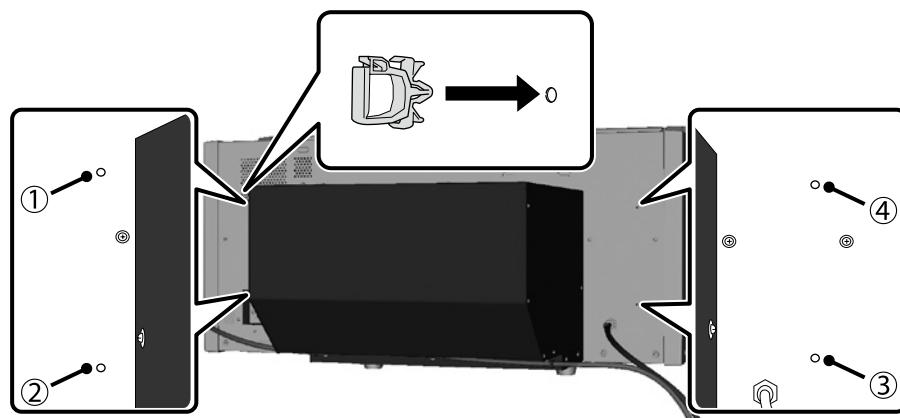


Za priklop kablov lahko uporabite dodatne pripomočke. Po potrebi jih priključite na dve izmed mest od 1 do 4 na hrbtni strani naprave.

Uz pomoć dodatne opreme i po potrebi možete privezati kabele. Privežite ih za dvije točke između točaka 1 do 4 na stražnjoj strani uređaja.

Може да ги користите дополнителните додатоци за да ги прицврстите каблите. Прикачете ги каблите на две од точките од 1 до 4 на задната страна на уредот, според потребата.

Možete da koristite dodatni pribor za stezanje kablova. Pričvrstite ih za dve tačke od 1 od 4 na poledini uređaja po potrebi.





TR Yazılımı Yükleme

HR Instaliranje softvera



EL Εγκατάσταση του λογισμικού

MK Инсталирање на софтверот

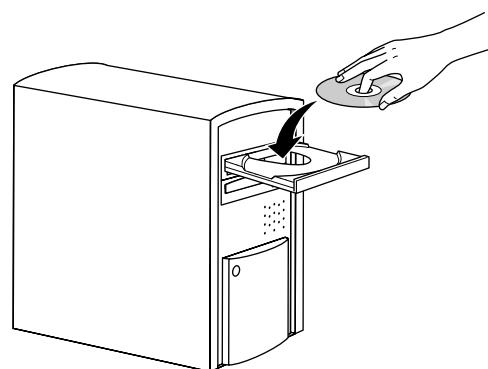


SL Namestitev programske opreme



SR Instaliranje softvera

USB/Network



Yüklemeyi tamamlamak için ekrandaki talimatları izleyin.

Akolouθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Sledite navodilom na zaslonu za zaključek namestitve.

Slijedite upute na zaslonu kako biste dovršili instalaciju.

Следете ги упатствата на екранот за да ја завршите инсталацијата.

Sledite uputstva na ekranu da biste završili instalaciju.

- Bir ağ bağlantısı kullanırken, **Epson Network Utilities** onay kutusunun işaretini kaldırın.
- Windows kurulu bilgisayarlarda, güvenlik yazılımınız ya da güvenlik duvarınız bir uyarı ekranı görüntülerse, **Engelleme** veya **İzin Ver** seçeneğini işaretleyip işleme devam edin.
- Όταν χρησιμοποιείτε σύνδεση δικτύου, μην εκκαθαρίσετε την επιλογή από το πλαίσιο ελέγχου **Epson Network Utilities**.
- Σε υπολογιστές, οι οποίοι εκτελούν τα Windows, εάν εμφανιστεί μια οθόνη προειδοποίησης από το λογισμικό ασφαλείας ή το τείχος προστασίας που διαθέτετε, επιλέξτε **Απαγόρευση αποκλεισμού** ή **Να επιτρέπεται** και συνεχίστε τη λειτουργία.
- Kadar uporabljate omrežno povezavo, ne počistite potrditvenega polja **Epson Network Utilities**.
- Če se v računalnikih, ki uporabljoj OS Windows, prikaže opozorilo varnostne programske opreme ali požarnega zidu, izberite **Ne blokiraj** ali **Dovoli** in nadaljujte z operacijo.
- Kada koristite mrežnu vezu, nemojte izbrisati potvrdni okvir za **Epson Network Utilities**.
- Na računalima koja rade u sustavu Windows, ako sigurnosni softver prikazuje zaslon s upozorenjem ili vatrozid, odaberite **Nemoj blokirati** ili **Omogući** i zatim nastavite operaciju.
- Koga koristite mrežna vrška, oставете го штиклирано полето за избор **Epson Network Utilities**.
- На компјутери со Windows, ако безбедносниот софтвер или огнениот ѕид прикажат еcran за предупредување, изберете **Не блокирај** или **Дозволи**, а потоа продолжете со постапката.
- Kada koristite mrežnu vezu, nemojte da obrišete izbor u polju za potvrdu **Epson Network Utilities**.
- Na računarima sa sistemom Windows, ako bezbednosni softver ili zaštitni zid prikažu ekran sa upozorenjem, izaberite **Ne blokiraj** ili **Dozvoli** i zatim nastavite sa radom.

Bir ağ bağlantısında, ağ ayarlarını korumak için bir parola belirleyerek devam edin.

Σε σύνδεση δικτύου, συνεχίστε ορίζοντας έναν κωδικό πρόσβασης για την προστασία των ρυθμίσεων δικτύου.



Pri omrežni povezavi nadaljujte z nastavljanjem gesla za zaščito omrežnih nastavitev.

U mrežnoj vezi nastavite s podešavanjem lozinke za zaštitu mrežnih postavki.

Kaj mrežna konekcija, продолжете со поставување лозинка за заштита на мрежните настройки.

Da biste povezali mrežu, nastavite tako što ćete postaviti lozinku za zaštitu postavki mreže.

Parola Belirleme (Sadece Ağ)**Ορισμός κωδικού πρόσβασης (δίκτυα μόνο)****Namestitev programske opreme (samo omrežja)****Određivanje lozinke (samo za mreže)****Поставување лозинка (само за мрежи)****Podešavanje lozinke (samo u mreži)****[1]**

Web tarayıcınızı açın ve adres çubuğuuna yazıcının IP adresini girin.

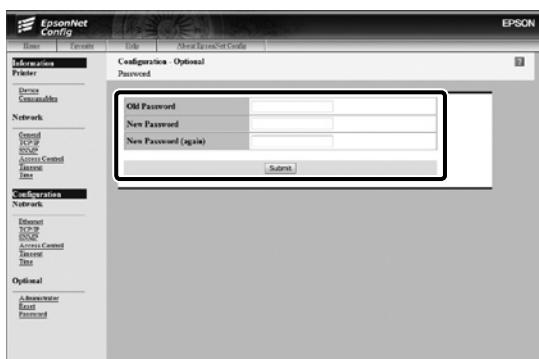
Ανοίξτε το πρόγραμμα περιήγησης Web και εισαγάγετε τη διεύθυνση IP του εκτυπωτή στη γραμμή διεύθυνσης.

Odprite spletni brskalnik in v naslovno vrstico vnesite IP naslov tiskalnika.

Otvorite web preglednik i upišite IP adresu pisača u traci s adresom.

Отворете го Вашиот интернет-предлестувач и внесете ја IP-адресата на печатачот во адресната лента.

Otvorite veb pregledač i unesite IP adresu štampača u traku adrese.

[2]Seçeneklerden **İsteğe Bağlı**'da, **Parola**'ya tıklayın.Στην ενότητα **Προαιρετικά**, κάντε κλικ στην επιλογή **Κωδικός πρόσβασης**.V dodatno kliknite **geslo**.U Po izboru, kliknite **Lozinka**.Bo Изборно кликнете **Лозинка**.U okviru stavke **Izborneo**, kliknite na **Lozinka**.**[3]**

İstediğiniz parolayı belirleyin ve ardından web tarayıcınızı kapatın.

Ορίστε τον επιθυμητό κωδικό πρόσβασης και έπειτα κλείστε το πρόγραμμα περιήγησης Web.

Nastavite želeno geslo in zaprite spletni brskalnik.

Odredite željenu lozinku i zatim zatvorite web preglednik.

Поставете ја саканата лозинка и потоа затворете го интернет-предлестувачот.

Podesite željenu lozinku, a zatim zatvorite veb pregledač.



TR Bakım Hakkında

HR O održavanju

EL Πληροφορίες συντήρησης

MK Информации за одржување

SL O vzdrževanju

SR Održavanje

Bakım

İdeal baskı kalitesini korumak için, gereken zamanda doğru bakım işlemini gerçekleştirdiğinizden emin olun. Bu bölümde, ana prosedürlerin sıklığı açıklanmaktadır. Daha fazla bilgi için, verilen yazılım diskindeki Kullanım Kılavuzu'nda (PDF) Bakım bölümüne bakınız.

Mürekkep kartuşlarını sallama

Beyaz Mürekkep	Bir mesaj görüntülendiğinde (20 saatte bir)
Renkli Mürekkep	Ayda bir

Temizleme ve yıkama

Caps Cleaning	Bir mesaj görüntülendiğinde
Scale Cleaning	
Tube Washing	Bir mesaj görüntülendiğinde Standard (Standart)'ta: Ayda bir (yalnızca beyaz, temizleme kartuşu kullanılır) Eco (Eko)'da: Her iş günü sonunda bir kez veya 20 saatte bir (yalnızca beyaz, tüp temizleme kiti kullanılır)

Değiştirme

Ink Cartridge	Bir mesaj görüntülendiğinde
Kafa Temizleme Seti	
Atık Mürekkep Şişesi	
Hava Filtresi	

Συντήρηση

Για να διατηρήσετε τη βέλτιστη ποιότητα εκτύπωσης, βεβαιωθείτε ότι εκτελείτε τις σωστές διαδικασίες συντήρησης στα απαραίτητα χρονικά διαστήματα. Αυτή η ενότητα εξηγεί τη συχνότητα των βασικών διαδικασιών. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο έγγραφο Οδηγίες χρήστη (PDF) στον παρεχόμενο δίσκο λογισμικού.

Ανακίνηση δοχείων μελανιού

Λευκό μελάνι	Όταν εμφανιστεί το ανάλογο μήνυμα (κάθε 20 ώρες)
Έγχρωμο μήνυμα	Μία φορά το μήνα

Καθαρισμός και πλύσιμο

Caps Cleaning	Όταν εμφανιστεί το ανάλογο μήνυμα
Scale Cleaning	
Tube Washing	Όταν εμφανιστεί το ανάλογο μήνυμα Σε Standard (Τυπική λειτουργία): Κάθε μήνα (για το λευκό μόνο, με χρήση κασέτας καθαρισμού) Σε Eco (Λειτουργία εξοικονόμησης): Μία φορά στο τέλος κάθε εργάσιμης ημέρας ή κάθε 20 ώρες (για το λευκό μόνο, με χρήση εργαλείοσυνόλου καθαρισμού σωλήνων)

Αντικατάσταση

Ink Cartridge	Όταν εμφανιστεί το ανάλογο μήνυμα
Σετ καθαρισμού κεφαλών	
Φιάλη περιπτού μελανιού	
Φίλτρο αέρα	

Vzdrževanje

Če želite ohraniti optimalno kakovost tiskanja, opravite potrebna vzdrževalna dela ob določenem času. To poglavje obrazloži pogostost glavnih del. Za več informacij glejte poglavje Vzdrževanje v Navodila za uporabo (PDF) na priloženi zgoščenki s programsko opremo.

Tresenje kartuš s črnilom

Belo črnilo	Ko se prikaže sporočilo (vsakih 20 ur)
Barvno črnilo	Enkrat mesečno

Čiščenje in pranje

Caps Cleaning	Ko se prikaže sporočilo
Scale Cleaning	
Tube Washing	Ko se prikaže sporočilo V načinu Standard (Standardno): enkrat na mesec (samo bela, uporabi se čistilna kartuša) V načinu Eco (Eko): ob koncu vsakega delovnega dne ali vsakih 20 ur (samo bela, uporabi se komplet za čiščenje cevk)

Zamenjava

Ink Cartridge	Ko se prikaže sporočilo
Komplet za čiščenje glave	
Posodica za odpadno črnilo	
Zračni filter	

Održavanje

Radi održavanja optimalne kvalitete ispisa, svakako izvodite propisane postupke održavanja i propisano vrijeme. U ovom odjeljku objašnjava se učestalost glavnih postupaka. Više pojedinosti potražite u poglavlju Održavanje, u Korisnički vodič (PDF) na disku sa softverom koji ste dobili.

Pretresite spremnike s tintom

Bijela tinta	Kada se prikaže poruka (svakih 20 sati)
Tinta u boji	Jednom mjesečno

Čiščenje i pranje

Caps Cleaning	Kada se prikaže poruka
Scale Cleaning	
Tube Washing	Kada se prikaže poruka Kod načina Standard (Standard): Svaki mjesec dana (samo bijela, koristi se spremnik za čiščenje) Kod načina Eco (Eco): Jednom na kraju svakog radnog dana ili svakih 20 sati (samo bijela, koristi se komplet za čiščenje cijevi)

Zamjena

Ink Cartridge	Kada se prikaže poruka
Komplet za čiščenje glave	
Boca za otpadnu tintu	
Zračni filter	

Одржување

За да одржите оптимален квалитет на печатење, осигурете се да ја извршувате правилната процедура за одржување во потребното време. Овој дел објаснува за фреквентноста на главните процедури. За повеќе детали, погледнете во делот Одржување во Упатство за корисникот (PDF) на испорачаниот диск со софтверот.

Протресување на касетите со мастило

Бела боја	Кога ќе се прикаже порака (На секои 20 часа)
Мастило во боја	Еднаш месечно

Чистење и миење

Caps Cleaning	Кога ќе се прикаже пораката
Scale Cleaning	
Tube Washing	<p>Кога ќе се прикаже пораката Во режим Standard (Стандарден): Еднаш месечно (само бела боја, се користи касета за чистење)</p> <p>Во режим Eco (Еколошки): Еднаш на крајот на секој работен ден или на секои 20 часа (само бела боја, се користи опрема за чистење на цевките)</p>

Заменување

Ink Cartridge	Кога ќе се прикаже пораката
Комплет за чистење на главата	
Шишенце за отпадно мастило	
Филтер за воздух	

Održavanje

Da biste održali optimalan kvalitet štampe, vodite računa da obavljate odgovarajuće procedure održavanja u predviđeno vreme. U ovom odeljku opisano je koliko često treba obavljati glavne procedure. Više informacija potražite u odeljku Održavanje iz Korisnički vodič (PDF) na disku sa softverom koji ste dobili u kompletu.

Protresanje касета sa mastilom

Belo mastilo	Kada se prikaže poruka (na svakih 20 časova)
Mastilo u boji	Jednom mesečno

Čišćenje i pranje

Caps Cleaning	Kada se prikaže poruka
Scale Cleaning	
Tube Washing	<p>Kada se prikaže poruka Kod Standard (Standardno): na mesec dana (само бела, користи се kertridž za čišćenje)</p> <p>Kod Eco (Ekološki): Jednom na kraju svakog radnog dana ili na svakih 20 časova (само бела, користи се komplet za čišćenje creva)</p>

Zamena

Ink Cartridge	Kada se prikaže poruka
Komplet za čišćenje glave	
Bočica za otpadno mastilo	
Filter za vazduh	



TR Çevrimiçi Kılavuza Bakma

HR Razgledavanje internetskog vodiča

EL Προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών

MK Разгледување на онлајн упатството

SL Ogled elektronskih navodil

SR Prikazivanje vodiča na mreži



Çevrimiçi Kılavuz Hakkında

Verilen yazılım CD'sinde aşağıdaki çevrimiçi kılavuzlar mevcuttur. Kılavuzları görmek için, yazılım CD'sinin **Yazılım Seçimi** ekranında **Göster'e** tıklayın. Kılavuzlar kolay başvuru için bilgisayarınızın masaüstüne kopyalanabilir.



Kullanım Kılavuzu

Ağ Kılavuzu

Πληροφορίες για τις ηλεκτρονικές οδηγίες

Oι παρακάτω ηλεκτρονικές οδηγίες περιέχονται στο παρεχόμενο CD λογισμικού. Για να προβάλετε τις οδηγίες, κάντε κλικ στην επιλογή **Εμφάνιση** στην οθόνη **Επιλογή λογισμικού** του CD λογισμικού. Μπορείτε να αντιγράψετε τις οδηγίες στην επιφάνεια εργασίας του υπολογιστή σας για να ανατρέξετε σε αυτές εύκολα.



Οδηγίες χρήστη

Οδηγός χρήσης σε δίκτυο

Več o elektronskih navodil

Na priloženi zgoščenki CD s programsko opremo so vključena naslednja elektronska navodila. Za ogled navodil kliknite **Prikaži spletni vodnik** na zaslonu **Izbira programske opreme** zgoščenke CD s programsko opremo. Za enostavnejšo sklicevanje lahko navodila skopirate na računalniško namizje.



Navodila za uporabo

Omrežni vodič

O razgledavanju internetskog vodiča

Sljedeći internetski vodiči nalaze se na CD-u sa softverom koji ste dobili. Ako želite pregledati vodiče, kliknite **Prikaži Internetski vodič** na zaslonu CD-a softvera **Odabir softvera**. Vodiči se mogu kopirati na radnu površinu računala radi lakše upotrebe.



Korisnički vodič

Mrežni vodič

Информации за онлајн упатството

Следниве онлајн упатства се вклучени во испорачаното ЦД со софтверот. За да ги видите овие упатства, кликнете **Приказ на електронското упатство** во приказот **Избирање програми** на ЦД-то. Упатствата може да се копираат на Вашиот компјутер за полесно користење.



Упатство за корисникот

Мрежно упатство

Više informacija o vodiču na mreži

Na disku sa softverom koji ste dobili u kompletu nalaze se sledeći vodiči na mreži. Da biste ih pogledali, umetnite disk za softverom, pa na ekranu **Izbor softvera** kliknite na opciju **Prikaži interaktivni vodič**. Radi praktičnijeg korišćenja, možete da kopirate vodiće na radnu površinu računara.



Korisnički vodič

Mrežni vodič